



HAL
open science

Observer la littéracie émergente chez les jeunes enfants sourds francophones : Défis méthodologiques

Laurence Beaujard

► To cite this version:

Laurence Beaujard. Observer la littéracie émergente chez les jeunes enfants sourds francophones : Défis méthodologiques. III^e Rencontres Interdisciplinaires franco-brésiliennes "Surdité, Singularité et Universalité: Langue, Culture, Education et Accessibilité", Oct 2018, Saint-Denis (93), France. hal-04456982

HAL Id: hal-04456982

<https://hal.science/hal-04456982>

Submitted on 14 Feb 2024

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

01 OBJECTIFS

- ✓ Comprendre les stratégies mises en œuvre par les très jeunes enfants sourds profonds quand ils entrent dans l'écrit.
- ✓ Contribuer à éclairer les origines des difficultés d'un grand nombre de sourds face à l'écrit.
- ✓ Contribuer à la mise en place d'une didactique du français écrit appropriée aux enfants sourds.

02 QUESTIONS DE RECHERCHE

- Le fait d'être sourd entraîne-t-il très tôt un abord spécifique de l'écrit ?
- Les enfants sourds signants et les enfants sourds oralisants utilisent-ils des stratégies communes ?
- Sans codage grapho-phonologique, comment les enfants sourds apprennent-ils à lire et à écrire ?
- Le traitement visuel est-il privilégié ?

03 CADRES THÉORIQUES

L'EMERGENT LITERACY

(Teale & Sulzby, 1989 ; Williams, 2004)

Dès les 1ères années, les enfants donnent du sens aux écrits qui les environnent (Joigneaux, 2013)

Période ciblée : avant l'apprentissage formel de la langue écrite

Importance des pratiques parentales et communautaires, et diversité des lieux de socialisation à l'écrit.

Lecture et écriture s'acquièrent de façon simultanée.

Les premières conceptualisations sur l'écrit émergent notamment au travers des écritures inventées (Ferreiro, 2000) : on demande aux enfants d'écrire mots, phrases, énoncés avant qu'ils ne soient entrés dans l'apprentissage formel de la langue écrite.

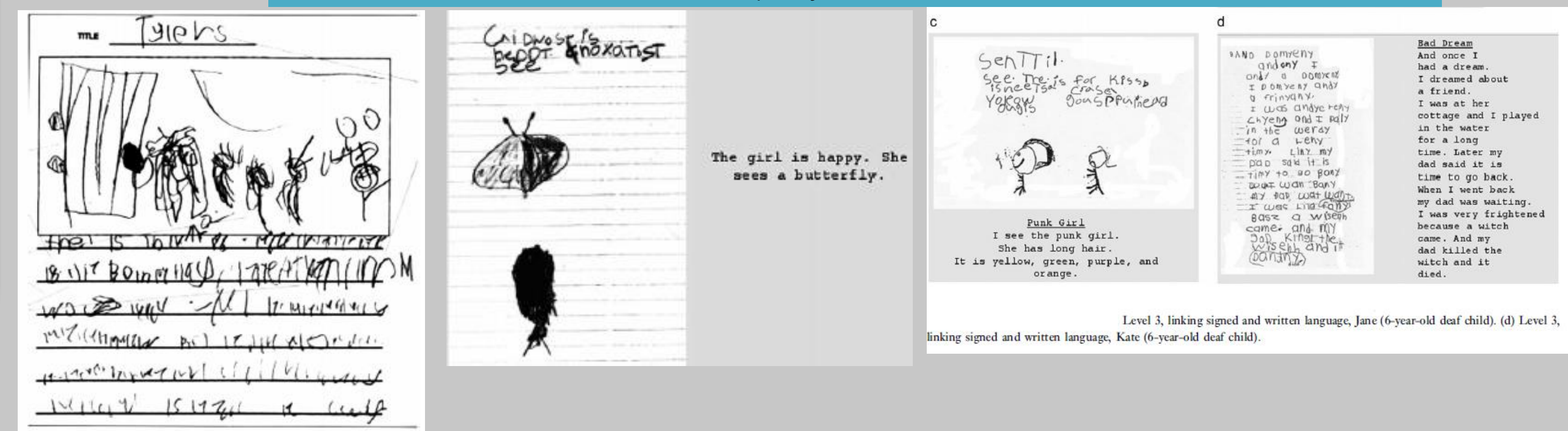
Les écrits des enfants sont les traces de procédures évolutives et non linéaires, qui ne sont pas considérées comme des écarts par rapport à une norme attendue.

LE MODELE SEMIOLOGIQUE

(Cuxac, 2000.)

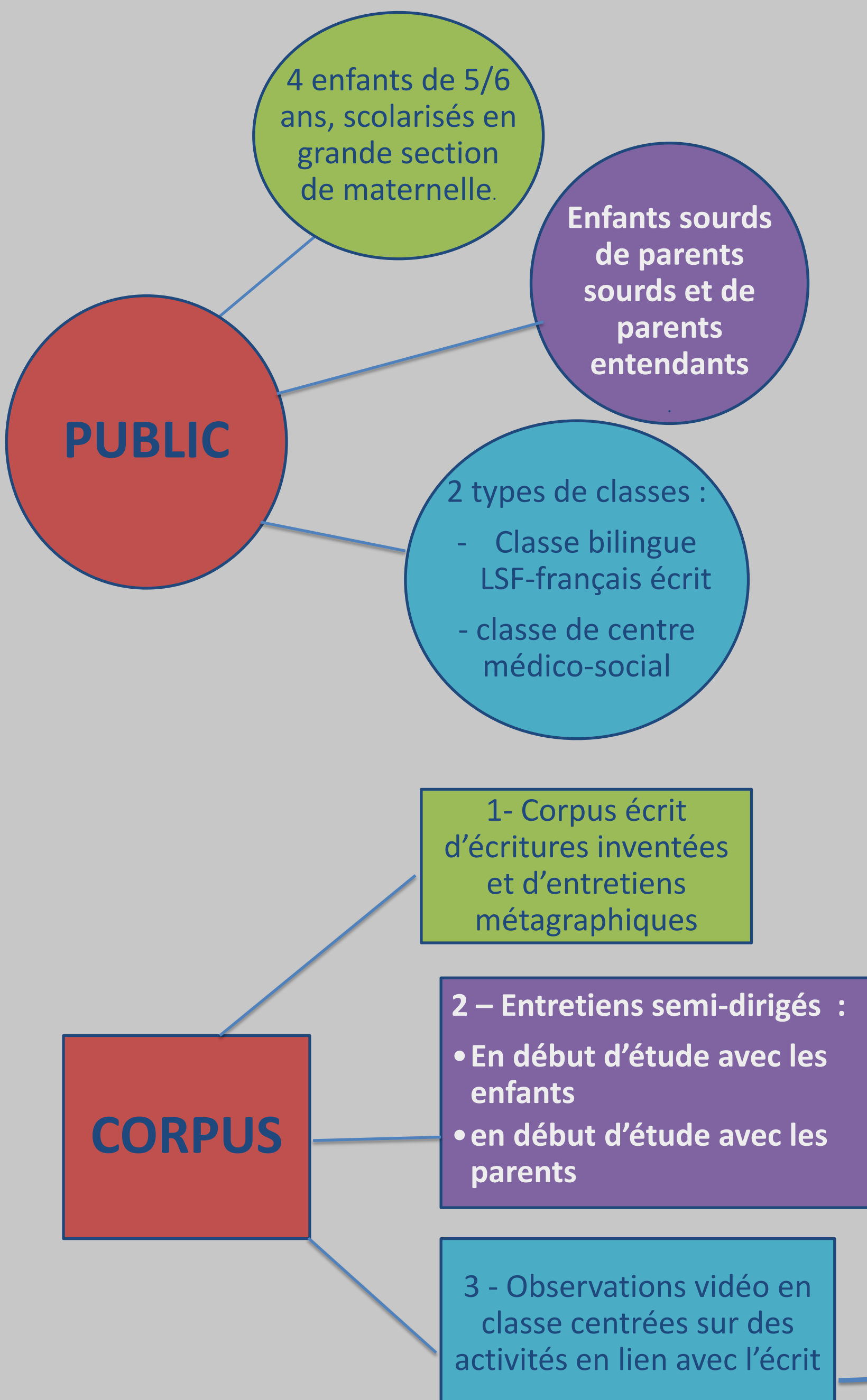
Pertinence de la surdité : langues des signes, langues de sourds. Les langues des signes sont fondées sur une structuration linguistique de l'iconicité. Hypothèse d'un traitement visuel de l'information.

Exemples d'écritures inventées d'enfants sourds anglophones de 6 et 7 ans (Mayer, 2007)



04 DÉFIS MÉTHODOLOGIQUES

Étude longitudinale de 9 mois (une année scolaire)



La création d'un corpus complexe (écrits, entretiens, observations vidéos de classe) permet de prendre en compte les dimensions

- Cognitive et linguistique
- Sociolinguistique
- Didactique

Le recueil de données dans 2 classes permet de prendre en compte un grand nombre de variables :

- Accès précoce ou non, naturel ou non à la L1 (LSF, français oral)
- Parents sourds / entendants, signants/oralisants
- Type de scolarisation : classe Education Nationale ou centre médico-social

Questionnements centraux

- Difficultés pratiques liées au jeune âge des enfants et au contexte scolaire (classes d'enfants sourds et enseignants très sollicités par stagiaires et chercheurs, présence aléatoire des enfants, contexte complexe d'une classe d'école maternelle rendant difficile un enregistrement audio et vidéo) : intégrer ces conditions de recueil lors de l'analyse.
- Comment penser les tâches d'écritures inventées pour qu'elles soient adaptées à la fois à des enfants signants et des enfants oralisants : langue des consignes ? choix du support ?
- Comment et avec quel(s) outil(s) envisager l'analyse d'un corpus complexe (vidéos, écrits) et multidisciplinaire ?
- Quelle analyse mener sur les échantillons d'écrits pour cerner au mieux les stratégies visuelles ?
- Quelles modalités de collecte des données et métadonnées pour un public aussi hétérogène ?
- De quelle façon transcrire des écrits hybrides mêlant dessins et pseudo-lettres, dans lesquels l'aspect graphique et visuel a une extrême importance ?
- Avec quel logiciel annoter ces écrits non normés en conservant le lien insécable avec les entretiens métagraphiques ?

RÉFÉRENCES

ANDREWS, J.F. & AL. (2016). « Early reading for young deaf and hard of hearing children: alternative frameworks ». *Psychology*, 7, 510-522. BÉLANGER, N., BAUM, S.R., MAYBERRY, R. (2012). « Reading difficulties in adult deaf readers of French: phonological codes, not guilty! ». *Scientific Studies of Reading*, n°16, 263-285. CUXAC, C. (2000). La LSF, les voies de l'iconicité. Paris, Ophrys, Faits de Langues. DAVID, J. & FRAQUET, S. (2013). « Écrire en maternelle : comment approcher le système écrit ? ». In *Repères*, n° 47, 19-40. DUBUISSON, C., DAIGLE, D. (dir.) (1998). *Lecture, écriture et surdité*. Montréal, Les Éditions Logiques. FERREIRO, E. (2000). *L'écriture avant la lettre*. Hachette Éducation. FIALIP-BARATTE, M. (2005). « S'entretenir avec de très jeunes enfants ». Les cahiers Théodile, n°5, 3-16. FIJALKOW, J. (2007). « Invented Spelling in varied contexts ; Introduction ». In *L1-Educational Studies in Language and Literature*, 7, 1-4. GARCIA, B. (2010). *Sourds, surdité, langue(s) des signes et épistémologie des sciences du langage. Problématiques de la scripturisation et modélisation des bas niveaux en Langue des Signes Française (LSF)*. Dossier présenté pour l'obtention du diplôme d'Habilitation à Diriger des Recherches, Paris, Université Vincennes. GOLDIN-MEADOW S., MAYBERRY, R. I. (2000). « How do Profoundly Deaf Children Learn to Read? ». In *Learning Disabilities Research and Practice*, 16, 221-228. HOFFMEISTER, R. J., & CALDWELL-HARRIS, C. L. (2014). « Acquiring English as a Second Language via Print: The Task for Deaf Children ». *Cognition*, 132, 229-242. HERBOLD, J. (2008). *Emergent Literacy Development : Case Studies of Four Deaf ASL-English Bilinguals*. Unpublished Doctoral Dissertation, Tucson, AZ: University of Arizona. JOIGNEAUX, C. (2013) « La littératie précoce. Ce que les enfants font avec l'écrit avant qu'il ne leur soit enseigné », *Revue française de pédagogie*, 117-121. KUNTZE, M., GOLOS, D., ENNS, C. (2014). « Rethinking literacy : broadening opportunities for visual learners ». *Sign Language Studies*, Vol 14, Number 2, 203-224. MAYER, C. (2007). *What really matter in the early literacy development of deaf children*. Journal of deaf studies and deaf education, 12, 411-431. MUSSELMAN, C. (2000). « How Do Children Who Can't Hear Learn to Read an Alphabetic Script ? A Review of the Literature on Reading and Deafness ». *Journal of Deaf Studies and Deaf Education*, 5, 9-31. NEUMAN S. B. & DICKINSON D. K. (dir.) (2011). *Handbook of early literacy research*, Vol. 3. New-York : The Guilford Press. PERINI, M. (2013). *Que peuvent nous apprendre les productions écrites des sourds ? Analyse de lectures écrites de personnes sourdes pour une contribution à la didactique du français écrit en formation d'adultes*. Thèse de doctorat, Université Paris 8, Saint-Denis. PONTECORVO, C. (1995). « Iconicity in Children's First Written Texts ». In SIMONE, R., *Iconicity in Language*, 277. RUIZ, N. T. (1995). « A young deaf child learns to write: Implications for literacy development ». *The Reading Teacher*, 49, 206-217. TEALE, W. H., & SULZBY, E. (1989). « Emergent literacy: New perspectives ». In D. Strickland & L. Morrow (Eds.), *Emerging literacy: Young children learn to read and write*. Newark, DE: International Reading Association. WATOREK, M., BENAZZO, S., HICKMANN, M. (eds) (2012). *Comparative Perspectives to language Acquisition : Tribute to Clive Perdue*. Multilingual Matters. WILLIAMS, C. (2004). « Emergent Literacy of Deaf Children ». *Journal of Deaf Studies and Deaf Education*, 9, 352-365.

Contact:

Laurence BEAUJARD
laurencebeaujard@free.fr